

**CUSTOMER DATA II DATELE CLIENTULUI**

name/ first name II nume/prenume		invoice address name of company II nume companie	
home address /street II adresa curentă		registration II nr. de înregistrare	order no II nr. order
zip code II cod	country II țara	street II strada	
local contact address II adresa de contact		zip code II cod	city II oraș
date and place of birth II data și locul nașterii		country II țara	
passport no. II pașaport nr.		issued on II eliberat	at II la
drivers licence no. II permis de conducere nr.		issued on II eliberat	at II la
		home phone II telefon	
		email II	

CAR INFORMATION II INFORMAȚII DESPRE MAȘINĂ

CAR INFORMATION II INFORMAȚII DESPRE MAȘINĂ				BASIS OF CHARGE II VALORI DE ÎNCASAT	AMOUNT II VALOARE
type of car II tip vehicul	car group II categorie	intern no II nr. intern	plate II înmatriculare	basis price II de încasat	
date out II date plecare	station II stație plecare	date in II data sosire	station II stație sosire	price additional km II preț km adiționali	
hour of check out II ora plecare		hour of check in II ora sosire		non-waivable responsibility II NWR/fransiza	
km check out II nr. km plecare		km check in II sosire	km driven II conduși	collision damage waiver/CDW II asigurări în caz de accident	
rate II tip rata	reservation II rezervare	extended until II prelungire până la		theft protection II asigurare în caz de furt	
km incl. II km incluși	km charged II km extra	check in II data sosire	hour II ora sosire	agent II	

CONDITION OF THE CAR II STAREA AUTOVEHICULULUI

CONDITION OF THE CAR II STAREA AUTOVEHICULULUI		1st extra II cost extra	
check out damages II verificare la plecare	check in damages II verificare la sosire	2nd extra II cost extra	
customer's signature II semnătura client		miscellaneous II altele	
		miscellaneous II altele	
		gasoline II benzina	
		subtotal II subtotal	
		VAT % II TVA %	
		TOTAL II	

damages II daune			damages II daune			damages II daune	
YES	NO	Agent	YES	NO	Agent		
<p>If the client should refuse to sign the check-in report, he therewith automatically agrees to the registration of faults by an authorized garage and to be charged with the costs for the repair.</p>			<p>În cazul în care clientul refuză să semneze certificatul tehnic la sosire, el este de acord să plătească eventualele daune ce apar pe automobil.</p>			cash II numerar	
<p>If the car is very dirty, it will be checked again and if there are further damages, the customer will be charged with the additional amount.</p>			<p>Dacă automobilul este foarte murdar, el va fi verificat și în cazul unor daune noi, clientul va plăti o sumă adițională.</p>			amount refunded II returnată	
						agent II	

CREDIT CARD

CREDIT CARD						EC	AE	VC	DC	OTHER																						
Bank	Exp	No	Bank	Exp	No																											
Card number						By signing this rental agreement, I totally agree with the general terms & conditions, mentioned on the backside of the renters copy which I received when signing the contract.																										
<table border="1"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>																												Prin semnarea prezentului contract de închiriere auto am luat la cunoștință și am acceptat în totalitate condițiile contractuale, specificate pe verso-ul copiei primite în momentul semnării contractului.				
amount						date II data																										
approval code						place II locul																										
						customer's signature II semnătura client																										

CONDIȚII CONTRACTUALE CONTRACTUL SE ÎNCHEIE ÎNȚRE:

11 AS RENT-A-CAR, având datele de identificare menționate pe verso contractului de închiriere și Client, având datele de identificare pe verso contractului de închiriere, numit în cele ce urmează "CLIENTUL".

Art. 1 Obiectul contractului. Obiectul contractului îl reprezintă folosința (închirierea) unui autoturism, proprietate 11 AS RENT-A-CAR, de către client. Clientul, prin semnătura acestuia este de acord cu condițiile contractuale pe verso contractului de închiriere. Prețul de baza al închirierii autoturismului nu include alte taxe sau costuri adiționale.

Art. 2 Condiții generale pentru închiriere. Autoturismul va fi închiriat în conformitate cu condițiile prevăzute de prezentul contract. Clientul este rugat să citească cu atenție prezentul contract de închiriere înainte de a-l semna și, pe cale de consecință, de a-și da acordul față de acest contract. 11 AS RENT-A-CAR își rezervă dreptul de a refuza închirierea unei mașini fără a da nici o explicație. Clienții care închiriază un autoturism trebuie să îndeplinească toate condițiile, standardele și cerințele impuse de 11 AS RENT-A-CAR.

Art. 3 Livrare și returnare. Autoturismul este livrat clientului în bune condiții. Orice plângere legată de starea autoturismului trebuie făcută imediat la primirea acestuia și trebuie menționată în certificatul tehnic, pe care părțile îl recunosc ca fiind proba suficientă pentru dovedirea oricăror daune ulterioare produse autoturismului. Clientul se obligă să returneze autoturismul în bune condiții, cu toate actele necesare, echipamentele și alte accesorii în condiții bune la locația și data stabilite prin acest contract. În caz de deteriorări produse autoturismului închiriat, descoperite ulterior returnării autoturismului și menționate într-un document oficial (în principal certificatul tehnic, chiar dacă nu este semnat de către client - a omis, a returnat autoturismul în afara orelor de program sau a refuzat să îl semneze), clientul înțelege că este singurul responsabil pentru aceste daune și este de acord să plătească orice sumă de bani necesară pentru acoperirea acestora. Clientul este de acord să semneze orice document solicitat de către 11 AS RENT-A-CAR cu privire la plata acestor daune ulterioare. În cazul unei întârzieri mai mari de 24 de ore față de timpul de returnare specificat în prezentul contract, dacă clientul nu notifică această întârziere prin telefon, fax sau e-mail, 11 AS RENT-A-CAR își rezervă dreptul de a anunța imediat Poliția pentru furt de autoturism sau abuz de încredere.

Art. 4 Condiții de folosire. Clientul se obligă ca autoturismul să nu fie folosit sau condus în următoarele situații: Prin încălcarea regulilor de circulație sau a oricărei legi românești în vigoare; Pentru transportul de persoane sau bunuri în scopul obținerii de venit; Pentru împingerea sau remorcarea altui autoturism, sau a altor obiecte; Sub influența alcoolului, drogurilor sau a altor substanțe care ar putea influența abilitățile de conducere, afectând concentrarea sau capacitățile de condus; În concursuri, curse sau teste auto; Pe drumuri nemarcate pe harta oficială a României; Autoturismul să nu fie folosit de către o persoană neautorizată (orice altă persoană care nu este menționată în prezentul contract); Să păstreze autoturismul în stare curată pe durata în care nu este folosit sau să lase documentele autoturismului în interiorul mașinii. Să nu permită supraîncălcarea autoturismului cu privire la numărul de locuri sau greutate peste limite maxime admise care sunt menționate în documentele autoturismului. Indiferent de tipul de asigurare acceptat (sau nu), clientul este responsabil pentru valoarea totală a reparațiilor în caz de daune produse autoturismului în oricare din situațiile prevăzute mai sus. Procesul verbal de constatare a accidentului emis de către Poliție este obligatoriu în caz de accident. Poliția va constata daunele produse și va emite un proces verbal și autorizația de reparații. Clientul este obligat să notifice atât 11 AS RENT-A-CAR cât și cea mai apropiată secție de Poliție. Asigurarea este valabilă numai dacă clientul obține procesul verbal menționat mai sus; în caz contrar, el va fi responsabil pentru întreaga sumă reprezentând reparațiile și autorizează 11 AS RENT-A-CAR să întreprindă demersurile necesare în vederea recuperării daunelor. Clientul se obligă să rețină pentru o perioadă de cel puțin 90 de zile de la data încheierii perioadei de închiriere toate documentele referitoare la închiriere și la orice incidente intervenite în legătura cu autoturismul. Clientul nu va cesiona, vinde, ipoteca sau garanta prezentul contract, autoturismul, echipamentele sale, sau utilajele și nu va cauza orice altă acțiune în detrimentul 11 AS RENT-A-CAR. Oricare din împrejurările prevăzute mai sus autorizează 11 AS RENT-A-CAR să solicite imediat returnarea autoturismului.

Art. 5 Limite de vârstă. Vârsta minimă este de 21 de ani, iar șoferul trebuie să dețină permis de conducere de minimum un an de zile.

Art. 6 Rezervări. Rezervările vor fi confirmate numai pentru grupele de mașini, nu pentru fiecare tip de mașină în parte.

Art. 7 Modalități de plată. Toate cardurile de credit internaționale, cum sunt: American Express, Diners Club, Eurocard/Mastercard și Visa, sunt acceptate. Toate plățile cash se fac în lei. În cazul achitării prin ordin de plată, clientul se obligă să plătească în termen de 5 zile începând cu data în care factura este emisă. În cazul în care clientul nu achită în termenul impus, înțelege și este de acord să achite penalități de întârziere în valoare de 0.2% / zi de întârziere. În plus față de prețul închirierii stipulat în prezentul contract, clientul este de acord și se obligă să plătească eventualele sume de bani reprezentând reparațiile daunelor provocate autoturismului. Aceste sume includ: daune rezultând din utilizarea nepotrivită a autoturismului, daune rezultând din întreținere inadecvată a autoturismului, daune rezultând din tăierea, înțeparea sau explozia cauciucurilor, amenzi de trafic sau de parcare, tichete de parcare, amenzi sau taxe pentru încălcarea regulilor de circulație. Clientul este de acord prin semnarea prezentului contract să plătească orice sumă necesară în scopul recuperării acestor costuri menționate mai sus. 11 AS RENT-A-CAR va dovedi existența acestor costuri prin documentație oficială. Prin semnarea prezentului contract, clientul este de acord să îi fie debitat cardul cu care s-a făcut plata cu oricare dintre sumele menționate mai sus și indiferent dacă acesta este prezent sau nu la efectuarea unei asemenea operațiuni debitate.

Art. 8 Ratele de închiriere. Leul și răspunderea civilă auto sunt incluse în prețul închirierii. Combustibilul nu este inclus. Automobilul va fi livrat cu rezervorul plin către client, care, în schimb, are obligația de a returna autoturismul cu rezervorul plin. Pentru combustibilul lipsă, se percepe o taxă de 2 Euro/litru. Aceasta taxă poate fi modificată fără notificare prealabilă. Perioada minimă de închiriere este de 1 zi (24 de ore). Pentru închirieri lunare sau de lungă durată, informații suplimentare sunt disponibile la cerere, iar în cazul prelungirii perioadei de închiriere, clientul este rugat să se prezinte la standul nostru pentru a i se rezerva în cash sau pe card suma aferentă prelungirii.

Art. 9 Costuri suplimentare. Clientul înțelege că este responsabil pentru achitarea următoarelor costuri: O taxă adițională se aplică închirierilor care au loc în locațiile din aeroport, pentru fiecare închiriere. Perioada minimă de închiriere este o zi (24 de ore). Prima oră de întârziere peste ora de returnare menționată în contract este gratuită. În cazul în care întârzierea în returnarea autoturismului este mai mare de 1 oră, se va percepe o taxă pentru o zi întreagă, conform listei de prețuri. O taxă pentru fiecare șofer adițional/inchiriere este de 20 Euro. În funcție de tariful calculat, se va aplica o taxă pentru fiecare kilometru parcurs peste limita stabilită conform prețurilor în vigoare. În cazul pierderii sau deteriorării documentelor sau cheilor autoturismului, se va aplica o taxă de 100 Euro. Peste limita de km. incluși se va plăti o sumă reprezentând 5 euro/100 km.

Art. 10 Garanție. Autoturismul conține: Triunghi reflectorizant, trusă medicală, extingtor. Distrugerea cauciucurilor, jenților și a altor subsansamble către utilizator se vor reține din garanție, acestea nefăcând obiectul asigurării Casco. La cererea 11 AS RENT-A-CAR, clientul va constitui o garanție. 11 AS RENT-A-CAR este autorizată prin prezentul de către client să îi debiteze cardul de credit până la limita sumei blocate conținând prețul de închiriere și garanția. În acest sens, clientul se obligă să semneze orice document solicitat de 11 AS RENT-A-CAR. În cazul în care clientul nu își îndeplinește obligațiile de plată în termen de cel mult 30 de zile de la returnarea autoturismului, se aplică sancțiuni conform art.7. În cazul în care clientul, din orice motiv, nu își îndeplinește obligațiile de plată sau refuză să semneze orice document cu privire la recuperarea acestor sume, clientul înțelege că 11 AS RENT-A-CAR are dreptul de a-l acționa în justiție și de a obține o hotărâre judecătorească ce reprezintă, în conformitate cu legislația română aplicabilă, un titlu executoriu.

Art. 11 Condiții generale de asigurare. Asigurarea include răspunderea civilă auto pentru autoturismele 11 AS RENT-A-CAR. Aceasta acoperă o valoare de maximum 300.000 lei pentru alte autoturisme decât cele aflate în proprietatea 11 AS RENT-A-CAR depășește sumele menționate mai sus, clientul este responsabil în mod direct pentru acoperirea acestor costuri și autorizează 11 AS RENT-A-CAR să ia toate măsurile necesare pentru recuperarea acestora. Asigurarea nu include situația în care autoturismul este utilizat pentru a transporta substanțe inflamabile sau alte substanțe periculoase. Clientul înțelege că este responsabil pentru plata care nu este acoperită de către compania de asigurări. Pagubele produse asupra anvelopelor, oglinzilor, geamurilor, precum și cele produse la podeaua exterioară și în interiorul autoturismului nu sunt incluse în Casco iar în caz de daună asupra acestora, clientul este de acord să le înlocuiască sau să achite contravaloarea acestora, autorizând în acest sens 11 AS RENT-A-CAR să debiteze contul de card cu suma necesară deductibilă din garanție. Nu ridică responsabilitatea de plată a clientului pentru pagubele produse autoturismelor, atât în cazurile prevăzute mai jos, precum și în cazurile prevăzute de art. 4: Deteriorarea intenționată sau din neglijență; Lipsa declarațiilor sau proceselor verbale ale Poliției la predarea mașinii; Autoturismul închiriat este condus de persoane neautorizate (orice persoană, care nu este menționată în contractul de închiriere ca șofer/șofer adițional); Autoturismul este condus pe drumuri nemarcate pe harta oficială a României; În cazul în care clientul a furnizat către 11 AS RENT-A-CAR informații false privind identitatea sau adresa sa ori valabilitatea permisului de conducere, 11 AS RENT-A-CAR își declină orice responsabilitate cu privire la daunele pricinuite de client terților; în acest caz, clientul nu beneficiază de asigurare. 11 AS RENT-A-CAR își declină orice responsabilitate pentru obiectele uitate în autoturism, în timpul perioadei de închiriere, pentru orice responsabilitate pentru accidente, care au fost produse de client și pentru care clientul este unic responsabil. Clientul înțelege că în cazul în care se constată furtul autoturismului și acesta pierde cheile sau documentele, va fi responsabil să achite suma de bani reprezentând valoarea autoturismului. Această valoare este stipulată în contractul încheiat de către 11 AS RENT-A-CAR cu compania de asigurări. În cazul în care clientul tănuiește un accident sau repară mașina fără acordul 11 AS RENT-A-CAR, va fi încasat cu suma totală aferentă reparațiilor, iar asigurarea nu mai este în vigoare.

Art. 12 Defecțiuni. În cazul unei defecțiuni, va rugăm să sunați imediat la sediul central al 11 AS RENT-A-CAR.

Art. 13 Legea aplicabilă/Jurisdicție. Prezentul contract este guvernat de legea română. Orice controversă, dispută sau pretenție care reiese din, în legătura cu sau referitoare la prezentul contract, precum și orice încălcare, terminare sau invaliditate a acestui contract, va fi soluționată, la solicitarea oricăreia dintre părți, de Judecătoria Arad.

SEMNĂTURĂ CLIENT: